

**BUILDING  
THE RENEWABLE  
ENERGY MARKET**  
IN NORTH AMERICA

**HACIA UN  
MERCADO DE  
ENERGÍA RENOVABLE**  
EN AMÉRICA DEL NORTE

**BÂTIR LE MARCHÉ  
DES ÉNERGIES  
RENOUVELABLES**  
EN AMÉRIQUE DU NORD



## **ORDRE DU JOUR**

**28 et 29 octobre 2004**

Delta Montréal  
475, avenue du Président-Kennedy, Montréal

**Des membres de l'industrie, des représentants gouvernementaux, des investisseurs internationaux et des représentants d'ONG participeront à la réunion pour trouver ensemble des façons de relever les défis relatifs au marché des énergies renouvelables et pour créer des partenariats**



8 h 00 – 8 h 30

Inscription

8 h 30 – 8 h 45

Mot de bienvenue et introduction

Salon Opus I



**William Kennedy**  
Directeur exécutif, CCE



**Chantal Line Carpentier**  
Chef de programme,  
Environnement, économie et commerce, CCE



**Donna Tingley**  
Présidente du Comité consultatif public mixte, CCE

8 h 45 – 10 h 20

Mise en contexte

Salon Opus I

Au cours de la dernière année, on a tenu de nombreuses réunions sur des questions relatives à l'énergie — Sommet de la WGA, FINA, ateliers de Pollution Probe, conférence de Bonn, entre autres. Le résultat de ces réunions et les travaux de la CCE montrent clairement que non seulement les membres de l'industrie sont prêts à produire de l'énergie renouvelable, mais également que les consommateurs (industriels et résidentiels) souhaitent acheter ce type d'énergie et que les institutions financières sont prêtes à investir dans ce secteur. Il faut cependant éliminer certains obstacles techniques et financiers pour que le marché des énergies renouvelables soit rentable.

Président :



**Ken Ogilvie**  
Directeur exécutif,  
Pollution Probe

Pollution Probe et le Summerhill Group ont organisé une série d'ateliers au Canada visant à examiner les besoins en matière de production et de promotion de l'énergie verte dans ce pays.

Groupe de discussion :



**Norbert Gorissen**  
Chef de la Division des affaires internationales et de l'UE concernant les énergies renouvelables, Ministère de l'Environnement, de la Protection de la nature et de la Sécurité nucléaire de l'Allemagne  
Résultats de la Conférence internationale sur les énergies renouvelables de Bonn



**Christine Fréchette**  
Présidente et directrice exécutive,  
Forum sur l'intégration nord-américaine (FINA)  
La sécurité énergétique en Amérique du Nord



**Ismael Anibal Nuño Ucaranza**  
Coordonnateur national de la consommation d'énergie, IBM Corporation  
Éliminer les obstacles à la production et à l'achat d'énergies renouvelables au Mexique : Exemples des autres partenaires de l'ALÉNA

10 h 20 – 10 h 40

Pause-café équitable

10 h 40 – 12 h 30

Perspectives nationales  
et potentiel énergétique

Salon Opus I

Président :



**Scott Vaughan**  
Directeur, Unité du développement durable et de l'environnement,  
Organisation des États américains

**Groupe de discussion sur les perspectives nationales :**

Mexique :

**M.C. Juan Rafael Elvira Quesada**  
Sous-secrétaire,  
Développement et normalisation environnementale,  
Secrétariat à l'Environnement et aux Ressources naturelles  
du Mexique (Semarnat)

États-Unis :



**Bob Dixon**  
Membre principal du conseil de direction,  
Ministère de l'Énergie

Canada : (allocution pendant le cocktail)

**Groupe de discussion sur le potentiel énergétique :**



**Ralph Overend**  
Chercheur,  
National Renewable Energy Laboratory



**Martin Tampier**  
Consultant,  
Clean Air Renewable Energy Coalition

12 h 30 – 14 h 00

Déjeuner et allocution

Salon Opus II



**Carlos Domínguez Ahedo**  
Directeur général,  
Commission nationale de la conservation  
d'énergie du Mexique (Conae)

14 h 00 – 15 h 30

Séances en petits groupes

Trois séances : 25-30 participants par séance. Objectif : proposer des recommandations, des mesures à prendre et des buts. Un groupe de discussion de 2 ou 3 membres de chaque groupe exposera brièvement le contexte et les obstacles avant la discussion. Chaque groupe désignera un rapporteur qui fera un compte rendu de la discussion à l'ensemble des participants, le lendemain matin.

Salon Concerto

1.

**Financer les énergies renouvelables**

- Quels sont les obstacles financiers?
- Comment pouvons-nous les surmonter?
- Quelles sont les possibilités?

Animatrice :

**Ann Bourget**  
membre du CCPM

Groupe de discussion :



**Scott Storment**  
Agent principal,  
Développement de projets, nouveaux secteurs, NADBank



**Matthew Kiernan**  
Directeur général,  
Innovest Strategic Value Advisors

Salon Opus I

2.

**Tirer parti des mesures et politiques existantes**

- Les mesures et politiques existantes sont-elles adéquates?
- Comment pouvons-nous créer un marché de certificats d'énergies renouvelables efficace?
- Comment pouvons-nous tirer parti des investissements internationaux dans les projets d'énergies renouvelables?

Animatrice :

**Nelly Correa**  
Membre du CCPM

Groupe de discussion :

**Jan Hamrin**  
Directrice exécutive,  
Center for Resource Solution



**Tom Kerr**  
Chef, Bureau de l'approvisionnement énergétique et de l'industrie,  
Agence de protection de l'environnement des États-Unis (EPA)



**Ubaldo Inclan**  
Directeur, Énergie renouvelable et environnement,  
Secrétariat de l'Énergie du Mexique (Sener)

Salon Ravel

3.

**Créer des liens entre les producteurs et les acheteurs**

- Que faudrait-il faire pour améliorer les liens entre les producteurs et les acheteurs?
- Comment le marché évolue-t-il?
- Quels sont les produits de l'avenir?

Animateur :

**Dinkerrai Desai**  
Membre du CCPM

Groupe de discussion :

**Craig Hanson**  
Associé principal,  
World Resources Institute



**Scot Case**  
Directeur des stratégies d'approvisionnement,  
Center for a New American Dream



**Theresa Howland**  
Directrice, Commercialisation des énergies vertes,  
Vision Quest Windelectric

15 h 30 – 16 h 00

Pause-café équitable

16 h 00 – 17 h 30

Séances en petits groupes – suite

18 h 00 – 19 h 30

Cocktail et allocution

Salon Opus II

Le cocktail est offert par le CCPM



**L'honorable Stéphane Dion**  
Ministre de l'Environnement du Canada



VENDREDI 29 OCTOBRE 2004

8 h 30 – 9 h 00 Petit-déjeuner et allocution

**Dr. Juan Mata**

Directeur général, Recherche, développement de la technologie et l'environnement, Secrétariat de l'Énergie du Mexique (Sener)

9 h 00 – 10 h 30 Politique de réglementation des services publics :  
*Salon Opus I* Que peut-on faire?

- Quels sont les plus grands obstacles réglementaires qui nuisent à l'exploitation de nouvelles sources d'énergie renouvelables?
- Existe-t-il des programmes qui favoriseraient l'utilisation de l'énergie éolienne et d'autres sources d'énergie intermittentes parallèlement aux sources traditionnelles pour la production et la planification de la distribution?
- Devrait-on établir des tarifs spéciaux pour les sources d'énergie intermittentes?

Président :



**Dale Marshall**

Analyste des politiques énergétiques,  
Fondation David Suzuki

Groupe de discussion :



**Ted Ferguson**

Vice-président,  
Le groupe Delphi

**George Sterzinger**

Directeur exécutif,  
*Renewable Energy Policy Project*



**Jorge Huacuz**

Gestionnaire, Énergies renouvelables,  
Institut de Recherche en Électricité du Mexique (IIE)

10 h 30 – 12 h 45 Pause-café équitable

10 h 45 – 12 h 30 Recommandations des groupes de discussions

Présidente :



**Chantal Line Carpentier**

Chef de programme, Environnement, économie et commerce, CCE  
(exposé de 15 min et période de questions de 15 min pour chaque groupe)

12 h 30 – 14 h 00 Déjeuner et allocution

*Salon Concerto*



**Thomas J. Mulcair**

Ministre de l'Environnement du Québec

14 h 00 Clôture et récapitulation

## Énergie renouvelable et la CCE

L'énergie constitue un des secteurs qui a le plus d'effets directs sur l'environnement, et la production et la distribution d'électricité continuent à prendre de l'expansion en Amérique du Nord. L'efficacité énergétique, ainsi que l'utilisation des énergies renouvelables et de carburants conventionnels plus propres peuvent limiter ces effets. La CCE s'efforce depuis des années d'aider les gens à mieux comprendre la façon dont la consommation d'énergie peut influencer sur la qualité de l'air et sur la santé. Par ailleurs, nous étudions les possibilités d'aider les populations à découvrir et à consommer une énergie « plus écologique ». À l'échelle du continent, nous avons favorisé la mise au point de mécanismes de marché visant à faire augmenter la demande d'énergies renouvelables. Nous allons continuer à sensibiliser le public et à documenter les effets limités sur l'environnement des nouvelles technologies de production d'énergie renouvelable.



**Commission de coopération environnementale** de l'Amérique du Nord  
393, rue St-Jacques Ouest, bureau 200, Montréal (Québec) Canada H2Y 1N9  
Tél. : (514) 350-4300 Téléc. : (514) 350-4314 info@cceintl.org • www.cce.org



Rolland opaque naturel  
30% de contenu postconsommation